



WÄRME-KUSCHELKISSEN/HEATED ELECTRIC CUSHION/ COUSSIN EN PELUCHE CHAUFFANT SWKK 100 A1

(SK)

ELEKTRICKÝ VANKŮŠ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

BLØD VARMETUDE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

MELEG PUHA PÁRNA

Kezelési és biztonsági utalások

(ES)

COJÍN ELÉCTRICO

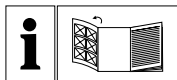
Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT)

CUSCINO TERMICO ELETTRICO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 485349_2501



SK

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkom a následne sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer, abra la página que contiene la ilustración y, a continuación, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Fold siden med afbildningen ud, inden du læser vejledningen, og gør dig efterfølgende fortrolig med alle apparatets funktioner.

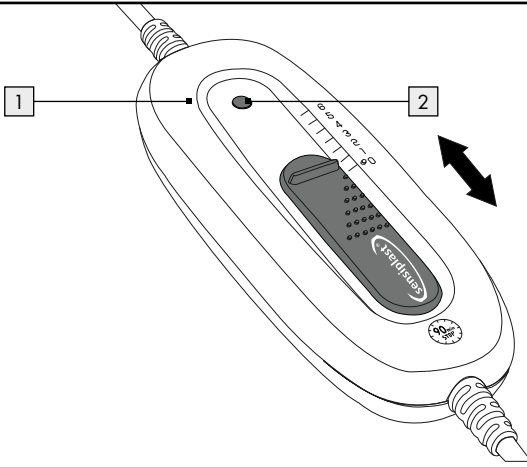
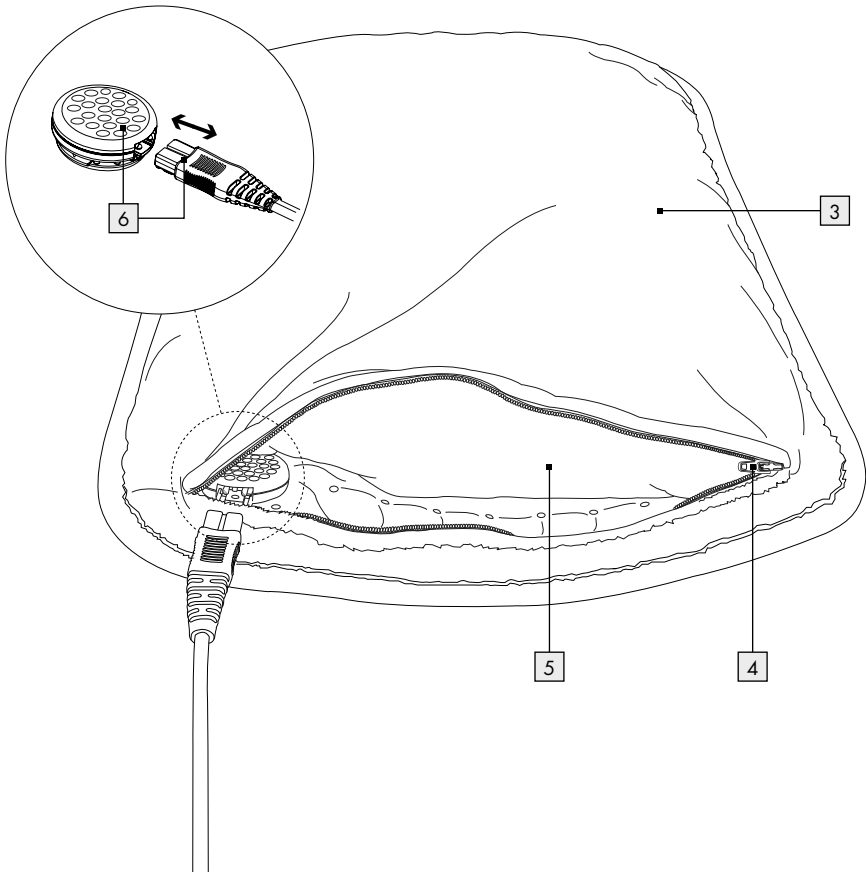
IT

Prima di leggere, aprire la pagina con l'immagine e familiarizzare con tutte le funzioni dell'apparecchio.

HU



























Az elolvasás előtt nyissa fel az ábrát tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg a készülék összes funkciójával.

SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	5
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	15
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	27
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	37
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	47

A**B**

Legenda použitých piktogramov	Strana	6
Úvod	Strana	7
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana	7
Popis častí.....	Strana	7
Rozsah dodávky	Strana	7
Technické údaje	Strana	7
Dôležité bezpečnostné upozornenia	Strana	8
Bezpečnostný systém	Strana	10
Zvláštne vlastnosti	Strana	11
Uvedenie do prevádzky	Strana	11
Zapnutie / vypnutie / voľba teploty.....	Strana	11
Teplotné stupne	Strana	11
Vypínacia automatika.....	Strana	11
Čistenie a údržba	Strana	12
Skladovanie	Strana	13
Likvidácia	Strana	13
Záruka / Servis	Strana	13
Konformitné vyhlásenie	Strana	14

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si pokyny!		Nežehliť.
V 	Volt (striedavé napätie)		Nečistiť chemicky.
Hz	Hertz (frekvencia)		Nebieliť.
W	Watt (efektívny výkon)		Neprať (vnútorný vankúš).
	Trieda ochrany II		Poťah je možné prať v práčke. Práčku nastavte na extra šetrný program pri 30 °C.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Automatické vypínanie po cca 90 minútach prevádzky
	Nevhodné pre deti od 0-3 rokov!		Rýchly ohrev
	Nevpichujte ihly!		Možnosť prať v práčke (poťah)
	Tento výrobok spĺňa vysoké humánno-ekologické požiadavky normy OEKO-TEX® STANDARD 100 overené výskumným ústavom Hohenstein.		Obal z recyklovaného materiálu
	Nepoužívajte zhrnuté alebo zosunuté!		Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Pozor na zasiahnutie elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo ohrozenia života!		Kód výrobcu pre výrobné údaje
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		Papierové a kartónové obaly vyhadzujte do modrého recyklačného kontajnera.
	Nesušiť v sušičke na bielizeň.		Odstráňte obalové komponenty z výrobku a zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi.
	Likvidácia podľa aktuálneho znenia ES smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení OEEZ (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Označenie pre identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plasty, 20 - 22 = papier a lepenka

Legenda použitých piktogramov



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Elektrický vankúš

● Úvod



Pred uvedením do prevádzky a prvým použitím sa oboznámte s vyhrievacou poduškou. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a dôležité bezpečnostné upozornenia. Vyhrievaciu podušku používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod na používanie si dobre uschovajte. Ak vyhrievaciu podušku odovzdá- vate ďalšej osobe, priložte k nej aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Táto vyhrievacia poduška je určená na zahrievanie ľudského tela. Táto vyhrievacia poduška nie je určená na použitie v nemocniciach, ani na komerčné použitie. Nesmú sa ňou zahrievať najmä dojčatá, malé deti, osoby necitlivé na teplo alebo nevládne osoby ani zvieratá. Iné použitie, než je opísané vyššie, alebo úprava vyhrievacej podušky je neprípustná a môže viesť k poraneniám a/alebo k poškodeniam vyhrievacej podušky. Výrobca nepreberá ručenie za škody zapríčinené používaním v rozpore s určením.

● Popis častí (p. obr. A a B)

- 1 Ovládacia jednotka
- 2 Funkčný displej
- 3 Poťah s integrovanou vyhrievacou podložkou
- 4 Zips
- 5 Vnútorňý vankúš
- 6 Zasúvacia vidlica

● Rozsah dodávky

Ihneď po vybalení vždy skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky, ako aj bezchybný stav vyhrievacej podušky.

- 1 elektrický vankúš
- 1 vnútorňý vankúš
- 1 ovládacia jednotka/zasúvacia vidlica
- 1 návod na používanie

● Technické údaje

Model:	SWKK 100 A1
Typ:	P20H23(S19-HP15)6T
Zdroj prúdu:	220-240 V/ 50-60 Hz
Príkon:	100 W
Rozmery:	cca. 40 x 30 cm (s vnútorňým vankúšom)
Trieda ochrany:	II/ <input type="checkbox"/>
Intenzita elektrického poľa:	max. 5000 V/m
Intenzita magnetického poľa:	max. 80 A/m
Hustota magnetického toku:	max. 0,1 mT

Materiál:

Vrchná strana/	
spodná strana:	100 % polyester

Výrobca:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NEMECKO

DÔLEŽITÉ POKYNY – USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!



Dôležité bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE! Nerešpektovanie nasledujúcich upozornení môže zapríčiniť škody na zdraví osôb alebo hmotné škody (zásah elektrickým prúdom, popálenie kože, požiar). Nasledujúce bezpečnostné pokyny a upozornenia slúžia nielen na ochranu Vášho zdravia, resp. zdravia tretích osôb, ale aj na ochranu vyhrievacej podušky. Preto dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a v prípade odovzdania ohrievacieho vankúša k nemu priložte i tento návod na používanie.



NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Túto vyhrievaciu podušku nesmú používať osoby, ktoré sú necitlivé voči vysokej teplote a iné osoby, ktoré potrebujú ochranu a nie sú schopné reagovať na prehriatie (napr. diabetici, osoby s chorobnými zmenami pokožky alebo zjazvenými časťami kože v oblasti aplikovania podušky, po požití liekov proti bolesti alebo

alkoholu). Hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.





VAROVANIE!

- Táto vyhrievacia poduška nesmie byť aplikovaná u malých detí (0–3 rokov), pretože tieto nemôžu reagovať na prehriatie. Hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.
- Vyhrievaciu podušku môžu používať deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov pod dohľadom, pričom spínač musí byť vždy nastavený na minimálnu hodnotu teploty. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.
- Túto vyhrievaciu podušku môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní vyhrievacej podušky, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jej používaním.
- Deti sa s vyhrievacou poduškou nesmú hrať. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Táto vyhrievacia poduška nie je určená na použitie v nemocniciach, ani na komerčné použitie. Hrozia poranenia a/alebo poškodenie vyhrievacej podušky.

-  **VAROVANIE!** Do vyhrievacej podušky nestrkajte ihly alebo ostré predmety. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

-  **VAROVANIE!** Vyhrievaciu podušku nezapínajte v poskladanom alebo zhrnutom stave. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.

- **VAROVANIE!** Ak je vyhrievacia poduška zapnutá niekoľko hodín, odporúčame Vám nastaviť na ovládacej jednotke **1** najnižší stupeň, aby ste zabránili prehriatiu zohriatej časti tela a v dôsledku toho príp. popáleniny kože.

- Nepoužívajte, ak je vlhká! V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Táto vyhrievacia poduška smie byť používaná iba spolu s ovládacou jednotkou uvedenou na etikete. V opačnom prípade sa

vyhrievacia poduška môže poškodiť.

- Elektrické a magnetické polia šíriace sa z tejto elektrickej vyhrievacej podušky môžu za určitých okolností rušiť funkciu Vášho kardiostimulátora. Tieto však ležia pod hraničnými hodnotami: intenzita elektrického poľa: max. 5000 V/m, intenzita magnetického poľa: max. 80 A/m, hustota magnetického toku: max. 0,1 militesla. Skôr, ako použijete túto vyhrievaciu podušku, opýtajte sa na to Vášho lekára a výrobcu Vášho kardiostimulátora.

- Neťahajte za vedenia, neotáčajte ich, ani ich silno nezalamujte. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.

- Kábel a spínač vyhrievacej podušky môžu pri nesprávnom rozložení viesť k nebezpečenstvu zaháknutia, zaškrtenia, zakopnutia alebo zašliapnutia. Používateľ musí zabezpečiť, aby sa prebytočné káble a káble vo všeobecnosti bezpečne položili.

- Túto vyhrievaciu podušku je potrebné v tomto smere často kontrolovať, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak sa vyskytnú známky toho, že vyhrievacia poduška bola

neodborne používaná alebo už nehreje, musí ju pred ďalším zapnutím skontrolovať výrobca.

- Ak je sieťový prívod tejto vyhrievacej podušky poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Vypínače a káble nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- Keď je vyhrievacia poduška zapnutá, nesmie
 - byť na ňu pokladaný žiadny predmet (napr. kufor alebo kôš na prádlo),
 - byť na ňu pokladaný žiadny zdroj tepla ako vyhrievacia fľaša, vyhrievací vankúš alebo podobné. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- Elektronické súčiastky v ovládacej jednotke sa pri používaní vyhrievacej podušky zahrievajú. Ovládacia jednotka preto nesmie byť zakrývaná, ani nesmie ležať na vyhrievacej poduške, keď je v prevádzke. Hrozia poranenia a/alebo poškodenie vyhrievacej podušky.

- Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny týkajúce sa uvedenia do prevádzky, čistenia a skladovania.



NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA

MAJETKU! Vyhrievaciu podušku nechajte pred uskladnením ochlaadiť. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.



NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA

MAJETKU! Počas uskladnenia nekladte na vyhrievaciu podušku žiadne predmety, aby sa zabránilo ostrému zalomeniu vyhrievacej podušky. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.

- V prípade ďalších otázok ohľadom používania našich prístrojov sa prosím obráťte na náš zákaznícky servis.

● **Bezpečnostný systém**


Upozornenie: Vyhrievacia poduška je vybavená bezpečnostným systémom. Jeho elektronická senzorová technika zabraňuje prehriatiu vyhrievacej podušky na jej celej ploche vďaka automatickému vypnutiu v prípade poruchy.

Ak v dôsledku poruchy dôjde k automatickému vypnutiu vyhrievacej podušky bezpečnostným systémom, funkčný displej [2] na ovládacej jednotke [1] sa nerozsvieti ani po zapnutí vyhrievacej podušky.

- Dbajte na to, aby sa vyhrievacia poduška po poruche z bezpečnostných dôvodov ďalej nemohla používať a zašlite ju na uvedenú adresu servisu.

- V žiadnom prípade nespájajte defektnú vyhrievaciu podušku s iným spínačom rovnakého typu. Toto by tiež viedlo ku konečnému vypnutiu prostredníctvom bezpečnostného systému v spínači.

● Zvláštne vlastnosti

-  Táto vyhrievacia poduška je vybavená mimoriadne mäkkou a hygienickou tkaninou. Táto vyhrievacia poduška spĺňa vysoké humánno-ekologické požiadavky normy OEKO-TEX® STANDARD 100 overené výskumným inštitútom Hohenstein.

● Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Pri prvom použití môže u vyhrievacej podušky vzniknúť zápach umelej hmoty, ktorý však po krátkom čase vyprchá.

- Pri uvádzaní do prevádzky najskôr spojte ovládaciu jednotku **1** s vyhrievacou poduškou zapojením zasúvacej vidlice **6** (pozri obr. B).
- Sieťovú zástrčku potom zapojte do zásuvky.

● Zapnutie/vypnutie/voľba teploty

Zapnutie:

- Na ovládacej jednotke **1** nastavte stupeň 1, 2, 3, 4, 5 alebo 6 pre zapnutie vyhrievacej podušky.
Upozornenie: Po zapnutí vyhrievacej podušky sa rozsvieti funkčný displej **2**.
Upozornenie: Táto vyhrievacia poduška disponuje rýchlym vyhrievaním, ktoré vedie k rýchlemu ohrevu v priebehu prvých 10 minút.

Vypnutie:

- Na ovládacej jednotke **1** nastavte stupeň 0 pre vypnutie vyhrievacej podušky.
Upozornenie: Funkčný displej **2** zhasne.

Vol'ba teploty:

- Krátko pred použitím nastavte najvyšší teplotný stupeň (stupeň 6). Tak dosiahnete rýchle zahriatie.
- Pri používaní v dĺžke niekoľkých hodín nastavte najnižší teplotný stupeň (stupeň 1).

VAROVANIE! Ak je vyhrievacia poduška zapnutá niekoľko hodín, odporúčame Vám nastaviť na ovládacej jednotke **1** najnižší stupeň, aby ste zabránili prehriatiu zohriatej časti tela a v dôsledku toho príp. popáleniny kože.

● Teplotné stupne

- Pomocou ovládacej jednotky **1** nastavte zvolený teplotný stupeň (pozri obr. A).

Stupeň 1: 42° C ± 12 %
 Stupeň 2: 46° C ± 12 %
 Stupeň 3: 53° C ± 12 %
 Stupeň 4: 58° C ± 12 %
 Stupeň 5: 64° C ± 12 %
 Stupeň 6: 71° C ± 12 %

Teploty boli namerané v súlade so skúšobnou normou EN-60335-2-17.

● Vypínacia automatika

Upozornenie: Vyhrievacia poduška sa po cca. 90 minútach automaticky vypne. Funkčný displej **2** začne následne blikať.

- Najskôr zvolte polohu 0 a po cca. 5 sekundách požadovaný teplotný stupeň pre opätovné zapnutie vyhrievacej podušky.

Ak vyhrievaciu podušku po uskutočnenom časovom odpojení ďalej nepoužívate:


- vypnite vyhrievaciu podušku (stupeň 0),
- sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky,
- vytiahnite sieťovú zástrčku **6** a tým aj ovládaciu jednotku **1** od vyhrievacej podušky.

● Čistenie a údržba


-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAHU**

ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Pred čistením vyhrievacej podušky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte zasúvaciu vidlicu [6], a tým aj ovládaciu jednotku [1] od vyhrievacej podušky (pozri obr. B). V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.


- Na čistenie a údržbu ovládacej jednotky [1] používajte suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.


-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Ovládaciu jednotku [1] nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Inak sa môže poškodiť.

- V prípade slabého znečistenia vyhrievacej podušky použite navlhčenú handričku alebo malé množstvo tekutej jemného pracieho prostriedku.

-  **NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Na čistenie vyhrievacej podušky a ovládacej jednotky [1] nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani prostriedky na drhnutie. V opačnom prípade sa vyhrievacia podložka a ovládacia jednotka [1] môže poškodiť.


- Pred čistením vždy najskôr odstráňte vnútorný vankúš [5]. Otvorte preto zips [4].

-  **VAROVANIE!** Vnútorný vankúš [5] nemožno prať.


-  Poťah s integrovanou vyhrievacou podložkou [3] je možné prať v práčke. Práčku nastavte na extra-šetrný


program pri 30 °C.

- Z ekologických dôvodov perte poťah s integrovanou vyhrievacou podložkou [3] spolu s ostatnými textíliami. Použite jemný prací prostriedok a nadávajte ho podľa údajov výrobcu.

-  **NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Nezabúdajte, že poťah s integrovanou vyhrievacou podložkou [3] a vnútorný vankúš [5] sa nesmú chemicky čistiť, bieliť, žmýkať, sušiť v sušičke bielizne, mangľovať ani žehliť. V opačnom prípade by

sa mohol poťah s integrovanou vyhrievacou podložkou [3] a vnútorný vankúš [5] poškodiť.


-  Nebielte. Nepoužívajte pracie prostriedky s obsahom bieliadiel (ako napr. vysokoúčinný prací prostriedok).


-  Nesušte v sušičke na bielizeň.

-  Nežehlite.


-  Nečistite chemicky.

- Bezprostredne po opraní vyformujte poťah s integrovanou vyhrievacou podložkou [3] do pôvodného tvaru a nechajte ho vyschnúť plocho rozložený na stojane na prádlo.





-  **NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Nepripevňujte poťah s integrovanou vyhrievacou podložkou [3] za účelom sušenia pomocou štipcov na prádlo alebo podobným. V opačnom prípade by sa mohol poťah s integrovanou vyhrievacou podložkou [3] poškodiť.

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Ovládaciu jednotku [1] znovu pripojte k vyhrievacej podložke, až keď je zasúvacia vidlica [6] a poťah s integrovanou vyhrievacou podložkou [3] úplne suchý. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Potom vložte vnútorný vankúš [5] späť do poťahu s integrovanou vyhrievacou podložkou [3] a zatvorte zips [4].

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH ŠKÔD!** Vyhrievaciu podušku pri sušení v žiadnom prípade nezapínajte. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

● Skladovanie

-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Vyhrievaciu podušku nechajte pred uskladnením ochladieť. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Počas uskladnenia nekladte na vyhrievaciu podušku žiadne predmety, aby sa zabránilo ostrému zalomeniu vyhrievacej podušky. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- Ak vyhrievaciu podušku dlhší čas nepoužívate, skladujte ju v originálnom balení v suchom prostredí a bez zaťaženia. Vytiahnite preto sieťovú zástrčku  a tým aj ovládaciu jednotku  z vyhrievacej podušky.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

● Záruka/Servis

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (ďalej len „HaDi“) poskytuje za ďalej uvedených predpokladov a v nižšie popísanom rozsahu záruku na tento výrobok.

Využitím záruky nie sú dotknuté zákonné záručné práva kupujúceho z kúpnej zmluvy s predávajúcim v prípade nedostatkov. Kupujúci môže tieto zákonné záručné práva bezplatne využiť. Záruka okrem toho platí bez obmedzenia kogentných zákonných záručných predpisov.

HaDi ručí za bezchybnú funkčnosť a úplnosť tohto výrobku.


Celosvetová záručná doba je 3 roky od zakúpenia nového, nepoužitého výrobku kupujúcim.

Táto záruka platí len na výrobky, ktoré kupujúci nadobudol ako spotrebiteľ a používa ich výlučne na osobné účely v rámci domáceho použitia. Platí nemecké právo.

Ak sa tento výrobok počas záručnej doby ukáže ako neúplný alebo čo sa týka funkčnosti, ako chybný podľa nasledujúcich ustanovení, HaDi podľa týchto záručných podmienok bezplatne výrobok vymení alebo vykoná opravu.

Keď chce kupujúci ohlásiť záručný prípad, obráti sa najskôr na zákaznícky servis HaDi:

Servisná linka (bezplatná):

 Tel.: 0800 606 018

E-mailová adresa:

 service-sk@sanitas-online.de

Kupujúci potom dostane bližšie informácie o vybavení prípadu záruky, napr. kam výrobok bezplatne poslať a aké podklady sú potrebné.

V prípade, že vás vyzveme na zaslanie chybného výrobku, potom je potrebné výrobok zaslať na nasledujúcu adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NEMECKO

IAN 485349_2501

Nárok na záruku prichádza do úvahy len vtedy, keď môže kupujúci predložiť

- kópiu faktúry/potvrdenie o kúpe
- originálny výrobok

spoločnosti HaDi alebo autorizovanému partnerovi HaDi.

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené:

- opotrebovanie, ktoré súvisí s normálnym používaním alebo spotrebou výrobku;
- diely príslušenstva dodávané s týmto výrobkom, ktoré sa opotrebovávajú, resp. spotrebujú pri riadnom používaní (napr. batérie, akumulátory, manžety, tesnenia, elektródy, žiarovky, nadstavce a príslušenstvo inhalátora);
- výrobky, ktoré boli nesprávne a/alebo v rozpore s ustanoveniami návodu na použitie používané, čistené, skladované alebo ošetrované, rovnako ako výrobky ktoré otvoril, opravoval alebo zmenil kupujúci alebo servis neautorizovaný spoločnosťou HaDi;
- škody, ktoré vzniknú počas prepravy medzi výrobcom a zákazníkom, resp. servisom a zákazníkom;
- výrobky, ktoré boli zakúpené ako tovar 2. voľby alebo ako použitý tovar;

- následné škody, ktoré súvisia s chybou tohto výrobku (v tomto prípade však môžu vzniknúť nároky z ručenia za výrobok alebo z iných kogentných zákonných záručných ustanovení).

Opavy alebo kompletná výmena v žiadnom prípade nepredlžujú záručnú dobu.

● Konformitné vyhlásenie CE

Táto vyhrievacia poduška spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.

Túto skutočnosť potvrdzuje CE-označenie.

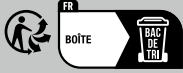
Príslušné vyhlásenia sú uložené u výrobcu.

Descripción de los pictogramas empleados	Página 16
Introducción	Página 17
Uso adecuado	Página 17
Descripción de las piezas	Página 17
Volumen de suministro	Página 17
Características técnicas	Página 17
Instrucciones importantes de seguridad	Página 18
Sistema de seguridad	Página 21
Características especiales	Página 21
Puesta en funcionamiento	Página 21
Conexión / desconexión / selección de temperatura	Página 21
Niveles de temperatura	Página 22
Desconexión automática	Página 22
Limpieza y conservación	Página 22
Almacenamiento	Página 23
Eliminación	Página 23
Garantía / Atención al cliente	Página 23
Declaración de conformidad	Página 25

Descripción de los pictogramas empleados

	¡Leer las instrucciones!		No planchar.
V 	Voltio (corriente alterna)		No apto para limpieza química.
Hz	Hercio (frecuencia)		No lavar con lejía.
W	Vatio (potencia efectiva)		No lavar (cojín interior).
	Clase de protección II		La funda puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas muy delicadas a 30 °C.
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		Apagado automático después de aprox. 90 minutos
	Producto no apto para niños menores de 3 años!		Función de calentamiento rápido
	¡No introducir agujas!		La funda puede lavarse en la lavadora.
	Este producto cumple con los requisitos ecológicos de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100 y ha sido aprobado por el Centro de investigación Hohenstein.		Embalaje de material reciclado
	¡No usar plegado o doblado!		Este producto cumple las exigencias de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	¡Peligro de descarga eléctrica! ¡Peligro de muerte!		Código de fabricante para datos de producción
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso		Desechar los envases de papel y cartón en el contenedor azul.
	No secar en la secadora.		Separar el producto de los elementos de embalaje y desechar conforme a las normativas locales.
	Desechar el producto según la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Etiquetado para la identificación del material de embalaje. A = Abreviatura de material, B = número de material: 1-7 = Plásticos, 20-22 = Papel y cartón

Descripción de los pictogramas empleados



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

Cojín eléctrico

- 5 Cojín interior
- 6 Acoplamiento

● Introducción



Antes de poner en funcionamiento y utilizar por primera vez la almohada eléctrica, familiarícese con ella. Para ello, lea atentamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice la almohada eléctrica únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde adecuadamente estas instrucciones. Entregue toda la documentación en caso de transferir la almohada eléctrica a terceros.

● Uso adecuado

Esta almohada eléctrica está diseñada para calentar el cuerpo humano. Esta almohada eléctrica no es adecuada para uso en hospitales ni para uso industrial. Especialmente, no deben calentarse con ella bebés, niños pequeños, personas insensibles al calor o discapacitadas ni animales. Cualquier aplicación distinta a la indicada o modificación de la almohada eléctrica no está permitida y puede ocasionar lesiones y/o daños en la almohada eléctrica. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por el uso indebido del producto.

● Descripción de las piezas (ver fig. A y B)

- 1 Mando
- 2 Indicador de funcionamiento
- 3 Funda con cojín eléctrico integrado
- 4 Cremallera

● Volumen de suministro

Compruebe inmediatamente después de desembalar la almohada eléctrica la integridad del volumen de suministro y que la almohada eléctrica se encuentra en buen estado.

- 1 cojín eléctrico
- 1 cojín interior
- 1 mando/acoplamiento
- 1 manual de instrucciones

● Características técnicas

Modelo:	SWKK 100 A1
Tipo:	P20H23(S19-HP15)6T
Tensión de red:	220-240V/50-60 Hz
Consumo energético:	100 W
Medidas:	aprox. 40 x 30 cm (con cojín interior)
Clase de protección:	II/□
Intensidad del campo eléctrico:	máx. 5000 V/m
Intensidad del campo magnético:	máx. 80 A/m
Inducción magnética:	máx. 0,1 militesla

Material:

Superficie superior/
inferior: 100% poliéster

Fabricante:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
ALEMANIA

INSTRUCCIONES IMPORTANTES – ¡CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS!



Instrucciones importantes de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de las siguientes recomendaciones puede provocar daños personales o materiales (p. ej. descargas eléctricas, quemaduras, incendios, etc.). Las siguientes advertencias de seguridad no sólo sirven para proteger su salud o la salud de terceros, sino también para proteger la almohada eléctrica. Respete las advertencias de seguridad y, en caso de transferir el artículo a terceros, adjunte siempre este manual de instrucciones.



RIESGO DE QUEMADURAS!

Esta almohada eléctrica no debe ser utilizada por personas que no sean sensibles al calor ni por otras personas necesitadas de protección especial que no puedan reaccionar a



un exceso de calor (p. ej. diabéticos o personas con lesiones en la piel provocadas por una enfermedad o que tengan cicatrices en la zona de aplicación). Tampoco puede ser utilizada después de haber ingerido analgésicos o alcohol. Peligro de quemaduras en la piel.



¡ADVERTENCIA!

- Esta almohada eléctrica tampoco puede ser utilizada por niños menores de 3 años, ya que estos no pueden reaccionar debidamente a un exceso de calor. Peligro de quemaduras en la piel.
- La almohada eléctrica pueden utilizarla niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión solo si el interruptor está fijado siempre al valor de temperatura mínimo. De lo contrario, existe el peligro de quemaduras en la piel.
- Esta almohada eléctrica puede ser utilizada por niños mayores

de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando cuenten con supervisión o se les haya enseñado cómo utilizar la almohada eléctrica de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso de esta.

- No permita que los niños jueguen con la almohada eléctrica. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- La limpieza y las labores de mantenimiento propias del usuario no pueden ser llevadas a cabo por niños sin ser supervisados por un adulto. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Esta almohada eléctrica no está indicada para ser utilizada en hospitales o con fines comerciales. Se pueden producir lesiones o daños en la almohada eléctrica.
-  **¡ADVERTENCIA!** No pinche la almohada con alfileres u otros objetos punzantes. Peligro de descarga eléctrica.
-  **¡ADVERTENCIA!** No encienda nunca la almohada eléctrica si está plegada o doblada. Si lo hace,



puede dañar la almohada eléctrica.

- **¡ADVERTENCIA!** Si la almohada eléctrica va a estar funcionando durante varias horas seguidas, recomendamos seleccionar en el mando **1** el nivel de temperatura más bajo para evitar que se caliente en exceso la zona del cuerpo calentada y, con ello, evitar que se produzcan quemaduras.
- No utilice nunca la almohada eléctrica si está mojada! De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- Esta almohada eléctrica solo puede ser utilizada con el mando indicado en la etiqueta. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- Los campos eléctricos y magnéticos emitidos por esta almohada eléctrica podrían interferir en la función de un marcapasos. Si bien se encuentran por debajo de los valores máximos: intensidad de campo eléctrico: máx. 5000V/m, intensidad de campo magnético: máx. 80 A/m, inducción magnética: máx. 0,1 militesla. Por eso, si lleva marcapasos, antes de utilizar esta almohada eléctrica, debe consultar a su médico o al

fabricante del marcapasos por la conveniencia de su uso.

- No tirar de los cables, no doblarlos excesivamente ni retorcerlos. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- Con una colocación inadecuada, el cable y el interruptor de la almohada eléctrica pueden suponer un peligro de atrapamiento, estrangulación o tropiezo o pueden pisarse. El usuario debe asegurarse de que el cable sobrante y el cable quedan bien colocados en general.
- Compruebe periódicamente si la almohada eléctrica presenta signos de desgaste o algún daño. Si la almohada eléctrica presenta signos de desgaste o daños, ha sido utilizada de forma inadecuada o ha dejado de calentarse, debe ser examinada por el fabricante antes de volver a ser encendida.
- Si el cable de conexión de la almohada eléctrica se daña, este deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o bien por un técnico electricista cualificado con el fin de evitar cualquier peligro.
- No exponer el interruptor ni los cables al sol directo. Si lo hace,

puede dañar la almohada eléctrica.

- Mientras la almohada eléctrica esté encendida, no pose sobre ella
 - ningún objeto p. ej. una maleta o una cesta con la colada,
 - ninguna fuente de calor como p. ej. una bolsa de agua caliente, una almohada caliente u objetos similares. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- Los componentes electrónicos del mando se calientan durante el uso de la almohada eléctrica. Por eso, nunca debe tapar el mando ni posarlo sobre la almohada eléctrica mientras esta está funcionando. Existe el riesgo de que se produzcan lesiones y/o se dañe la almohada eléctrica.
- Tenga siempre en cuenta las instrucciones de uso, limpieza, mantenimiento y conservación de la almohada eléctrica.
-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Deje que la almohada eléctrica se enfríe antes de guardarla. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Durante el almacenamiento, no coloque

objetos sobre la almohada eléctrica para evitar que se doble en exceso. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.

- Ante cualquier duda sobre el uso de alguno de nuestros aparatos, no dude en ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.


● Sistema de seguridad

Nota: la almohada eléctrica está equipada con un sistema de seguridad. Su tecnología electrónica de sensores evita el sobrecalentamiento de la almohada eléctrica en toda su superficie mediante la desconexión automática en caso de fallo.

Si, debido a un fallo, el sistema de seguridad provoca la desconexión automática de la almohada eléctrica, se apagará el indicador de funcionamiento [2] del mando [1] aunque la almohada eléctrica esté encendida.

- Tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, la almohada eléctrica no puede seguir utilizándose tras producirse un fallo y que deberá enviarse a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.
- Nunca conecte la almohada calefactora defectuosa a otro interruptor del mismo tipo. Esto llevaría también a una desconexión final por el sistema de seguridad del interruptor.

● Características especiales

-  Esta almohada eléctrica está equipada con un tejido de terciopelo especialmente suave e higiénico. Esta almohada eléctrica cumple con los requisitos ecológicos de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100 y ha sido aprobada por el Centro de investigación Hohenstein.

● Puesta en funcionamiento

Nota: al utilizarse por primera vez, la almohada eléctrica puede generar olor a plástico que desaparecerá, no obstante, en poco tiempo.

- Para la puesta en servicio, conecte primero el mando [1] a la almohada eléctrica ensamblando el acoplamiento [6] (véase fig. B).
- Luego, introduzca el enchufe en la toma de corriente.

● Conexión/desconexión/selección de temperatura

Conexión:

- Para encender la almohada eléctrica, seleccione en el mando [1] el nivel 1, 2, 3, 4, 5 o 6.

Nota: Una vez conectada la almohada eléctrica, se enciende el indicador de funcionamiento [2].

Nota: Esta almohada eléctrica dispone de un dispositivo de calentamiento rápido que permite que el producto se caliente en 10 minutos.

Desconexión:

- Para apagar la almohada eléctrica, seleccione el nivel 0 en el mando [1].

Nota: El indicador de funcionamiento [2] se apaga.

Selección de temperatura:

- Seleccione el nivel de temperatura más alto (nivel 6) poco antes de utilizarla. De esta forma conseguirá un calentamiento más rápido.
- Seleccione la temperatura más baja para utilizarla durante varias horas (nivel 1).

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si la almohada eléctrica va a estar funcionando durante varias horas seguidas, recomendamos seleccionar en el mando [1] el nivel de temperatura más bajo para evitar que se caliente en exceso la zona del cuerpo calentada y, con ello, evitar que se produzcan quemaduras.

● Niveles de temperatura

- Seleccione con la ayuda del mando **1** el nivel de temperatura deseado (véase fig. A).

Nivel 1: 42 °C ± 12%

Nivel 2: 46 °C ± 12%

Nivel 3: 53 °C ± 12%

Nivel 4: 58 °C ± 12%

Nivel 5: 64 °C ± 12%

Nivel 6: 71 °C ± 12%

Las temperaturas han sido determinadas según la norma de ensayo EN-60335-2-17.

● Desconexión automática


Nota: La almohada eléctrica se desconectará automáticamente después de aprox. 90 minutos. En ese momento, el indicador de funcionamiento **2** comienza a parpadear.

- Seleccione primero la posición 0 y, pasados 5 segundos aprox., seleccione el nivel de temperatura deseado para volver a conectar la almohada eléctrica.


Sí no va a seguir utilizando la almohada eléctrica después de la desconexión automática:

- Apague la almohada eléctrica seleccionando el nivel 0.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Separe el acoplamiento **6** de la almohada eléctrica y, con ello, el mando **1**.

● Limpieza y conservación


-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Desenchufe la almohada eléctrica antes de proceder a su limpieza y separe el acoplamiento **6** y, con ello, el mando **1** de la almohada eléctrica (véase fig. B). De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

- Limpie el mando **1** con un paño seco y sin pelusas.

-  **PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No sumerja nunca el mando **1** en agua u otros líquidos.


De lo contrario, podría resultar dañado.

- Si la almohada eléctrica solo está un poco sucia, límpiela con un paño húmedo y, de ser necesario, añada al paño un poco de detergente líquido para ropa delicada.


-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No utilice detergentes químicos ni agentes abrasivos para la limpieza del cojín eléctrico o del mando **1**. De lo contrario, puede dañar el cojín eléctrico y el mando **1**.


- Antes de proceder a la limpieza, saque siempre primero el cojín interior **5**. Para ello, abra la cremallera **4**.


-  **¡ADVERTENCIA!** El cojín interior **5** no se puede lavar.

-  La funda con cojín eléctrico integrado **3** puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas muy delicadas a 30 °C.





- Por motivos ecológicos, lave siempre la funda con cojín eléctrico integrado **3** con otras prendas textiles. Utilice un detergente suave y siga las indicaciones del fabricante para elegir la dosificación.

-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Tenga en cuenta que la funda con cojín eléctrico integrado **3** y el cojín interior **5** no pueden limpiarse químicamente, escurrirse, secarse en secadora o plancharse. De lo contrario, la funda con cojín eléctrico integrado **3** y el cojín interior **5** podrían resultar dañados.



-  No blanquear. No utilice tampoco detergentes blanqueadores (como por ej. detergentes para ropa blanca).

-  No secar en la secadora.

-  No planchar.

-  No apto para limpieza química.
- Inmediatamente después de lavarla, extienda la funda con cojín eléctrico integrado **[3]** todavía húmeda para que recobre su forma original y déjela secar extendida sobre un tendedero.
-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No sujete la funda con cojín eléctrico integrado **[3]** con pinzas u objetos similares mientras se seca. De lo contrario, la funda con cojín eléctrico integrado **[3]** podría resultar dañada.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Vuelva a conectar el mando **[1]** al cojín eléctrico cuando el acoplamiento **[6]** y la funda con cojín eléctrico integrado **[3]** estén completamente secos. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- A continuación, vuelva a colocar el cojín interior **[5]** en la funda con cojín eléctrico integrado **[3]** y cierre la cremallera **[4]**.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES!** Nunca conecte la almohada eléctrica para secarla. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

● Almacenamiento

-  **PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Deje que la almohada eléctrica se enfríe antes de guardarla. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
-  **PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Durante el almacenamiento, no coloque objetos sobre la almohada eléctrica para evitar que se doble en exceso. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- Guarde la almohada eléctrica en su envoltorio original, en un entorno seco y sin ningún peso encima cuando no vaya a utilizarla durante un largo periodo. Separe el acoplamiento **[6]** de la almohada eléctrica y, con ello, el mando de control **[1]**.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

● Garantía/Atención al cliente

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (en lo sucesivo, «HaDi») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

El uso de la garantía no afectará a los derechos legales de garantía del comprador

que emanan del contrato de compraventa celebrado con el vendedor en caso de defectos. El comprador puede ejercer estos derechos de garantía legales de forma gratuita. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

HaDi garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.


La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, HaDi se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primer lugar al servicio de atención al cliente de HaDi:

Línea de atención al cliente (gratuita):

 Teléfono: 800 009 222

Correo electrónico:

 service-es@sanitas-online.de

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto sin coste adicional y qué documentos deberá adjuntar.

Si le pedimos que envíe el producto defectuoso, deberá hacerlo a la siguiente dirección:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALEMANIA

IAN 485349_2501

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
 - el producto original
- a HaDi o a un socio autorizado por HaDi.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía:

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por HaDi;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

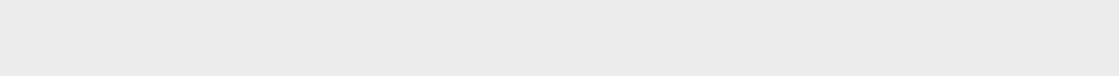
Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

● **Declaración de conformidad CE**

Esta almohada eléctrica cumple las exigencias de las directivas nacionales y europeas vigentes.

























Dicho cumplimiento se confirma mediante el marcado CE.

Si necesita más información consulte con el fabricante.



De anvendte piktogrammers legende	Side 28
Indledning	Side 29
Formålsbestemt anvendelse	Side 29
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 29
Leverede dele	Side 29
Tekniske data	Side 29
Vigtige sikkerhedshenvisninger	Side 30
Sikkerhedssystem	Side 32
Særlige egenskaber	Side 32
Ibrugtagning	Side 32
Tænding / slukning / temperaturvalg	Side 32
Temperaturtrin	Side 33
Automatisk slukning	Side 33
Rengøring og pleje	Side 33
Opbevaring	Side 34
Bortskaffelse	Side 34
Garanti / Service	Side 35
Konformitetserklæring	Side 36

De anvendte piktogrammers legende

	Læs anvisningerne!		Må ikke stryges.
V 	Volt (vekselspænding)		Må ikke renses kemisk.
Hz	Hertz (frekvens)		Må ikke bleges.
W	Watt (aktiv effekt)		Må ikke vaskes (indre pude).
	Beskyttelsesklasse II		Betrækket kan vaskes i maskinen. Indstil vaskemaskinen til et ekstra skånsomt vaskeprogram på 30 °C.
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Slukker automatisk efter ca. 90 minutter
	Ikke for meget små børn fra 0-3 år!		Hurtig opvarmingsfunktion
	Stik ikke nåle i puden!		Kan vaskes i maskinen (betræk)
	Dette produkt opfylder de høje humanøkologiske krav i OEKO-TEX® STANDARD 100, som er dokumenteret af forskningsinstituttet Hohenstein.		Emballage af genbrugsmateriale
	Må ikke anvendes sammenfoldet eller sammenkrøllet!	CE	Dette produkt opfylder kravene iht. de gældende europæiske og nationale retningslinjer.
	Fare for elektrisk stød! Livsfare!		Producentkode for produktionsdata
	Sikkerhedshenvisninger Handlingsanvisninger		Papir- og papemballage smides i den blå genbrugscontainer.
	Må ikke tørres i tørretumbler.		Skil produkt og emballagekomponenter fra hinanden, og bortskaf dem i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.
	Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Mærkning til identifikation af emballagematerialet. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = kunststoffer, 20-22 = papir og pap

De anvendte piktogrammers legende



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet produktansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Blød varmepude

● Indledning



Sæt Dem ind i, hvordan varmepuden anvendes, før De bruger den første gang.

Læs til dette formål den efterfølgende betjeningsvejledning og de vigtige sikkerhedshenvisninger omhyggeligt igennem. Anvend kun varmepuden som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Udlever alle dokumenter sammen med varmepuden, hvis De giver den videre til andre.

● Formålsbestemt anvendelse

Denne varmepude er bestemt til opvarming af den menneskelige krop. Denne varmepude er ikke beregnet til brug på sygehuse eller til den erhvervs-mæssige anvendelse. Spædbørn, små børn, personer, der ikke kan mærke varme, personer, der har behov for hjælp, samt dyr må ikke opvarmes med den. Anden anvendelse end den beskrevne eller ændring af varmepuden er ikke tilladt og kan resultere i skader og/eller beskadigelse af varmepuden. For skader, hvis årsag ligger i uhensigtsmæssig anvendelse, hæfter producenten ikke.

● Beskrivelse af de enkelte dele (se afbildning A og B)

- 1 Betjeningsenhed
- 2 Funktionsvisning
- 3 Betræk med integreret varmepude
- 4 Lynlås
- 5 Indre pude
- 6 Stikkobling

● Leverede dele

Kontrollér lige efter udpakningen, om alle dele er leveret med, samt om varmepuden er beskadiget.

- 1 blød varmepude
- 1 indre pude
- 1 betjeningsenhed / stikkobling
- 1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

Model:	SWKK 100 A1
Type:	P20H23(S19-HP15)6T
Spændingsforsyning:	220-240V/50-60 Hz
Effektforbrug:	100W
Mål:	ca. 40 x 30 cm (med indre pude)
Beskyttelsesklasse:	II/□
Elektrisk feltstyrke:	maks. 5000 V/m
Magnetisk feltstyrke:	maks. 80 A/m
Magnetisk fluxtæthed:	maks. 0,1 milli-tesla

● Materiale:

Overside/underside: 100 % polyester

● Producent:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
TYSKLAND

VIGTIGE ANVISNINGER – OPBEVARES TIL SENERE BRUG!



Vigtige sikkerheds- henvisninger

ADVARSEL! En ikke-overholdelse af de følgende anvisninger kan forårsage person- eller materielle skader (elektrisk stød, hudforbrændinger, brand). De følgende sikkerheds- og farehenvisninger tjener ikke til beskyttelse af deres, henholdsvis tredjemands helbred, men også til beskyttelse af varmpuden. Vær derfor opmærksom på disse sikkerhedshenvisninger og udlever denne vejledning, når varmpuden gives videre.



FORBRÆNDING- FARE!

Denne varmpude må ikke bruges af personer, som er ufølsomme overfor varme og andre beskyttelseskrævende personer, som ikke er i stand til at reagere på en overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsrelaterede hudforandringer eller hudområder med ar i anvendelsesområdet, efter indtagelse af smertestillende medicin


eller alkohol). Der er risiko for hudforbrændinger.



ADVARSEL!

- Denne varmpude må ikke anvendes ved meget unge børn (0–3 år), da disse ikke er i stand til at reagere på en overophedning. Der er risiko for hudforbrændinger.
- Varmpuden kan bruges under opsyn af børn fra 3 år og under 8 år, hvorved kontakten altid skal indstilles på den laveste temperatur. Ellers er der fare for hudforbrændinger.
- Denne varmpude kan benyttes af børn fra 8-årsalderen samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af varmpuden og forstår de deraf følgende farer.
- Børn må ikke lege med varmpuden. Der er fare for tilskadekomst.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn. Der er risiko for tilskadekomst.

- Denne varmegude er ikke beregnet til brug på sygehuse eller til den erhvervsmæssige anvendelse. Der er fare for skader og/eller beskadigelser på varmeguden.

-  **⚠ ADVARSEL!** Stik ikke nogen nåle eller spidse genstande i varmeguden. Der er risiko for elektrisk stød.

-  **⚠ ADVARSEL!** Tænd ikke for varmeguden i foldet eller sammetrykket tilstand. Ellers kan varmeguden beskadiges.

- **⚠ ADVARSEL!** Når varmeguden drives i flere timer, anbefaler vi at indstille den laveste temperatur ved betjeningsdelen 1, for at undgå en overophedning hos den opvarmede kropsdel og for at undgå hudforbrænding.



- Må ikke bruges i våd tilstand! Ellers er der risiko for elektrisk stød.

- Denne varmegude må kun anvendes i forbindelse med den på etiketten angivne betjeningsdel. Ellers kan varmeguden beskadiges.

- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra denne varmegude, kan under omstændighed forstyrre deres pacemakers funktion. De ligger dog langt under grænseværdierne, elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke:

maks. 80 A/m magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor deres læge eller producenten af pacemakere inden brugen af denne varmegude.

- De må ikke trække, dreje eller knække ledningerne kraftigt. Ellers kan varmeguden beskadiges.
- Ledningen og kontakten af varmeguden kan ved uheldsmæssig anordning indebære fare for sammenfiltring, strangulering, snublen eller betræden. Brugeren skal generelt sørge for, at ekstra kabler og ledninger installeres korrekt.
- Denne varmegude skal kontrolleres hyppigt for tegn på slid eller beskadigelser. Såfremt der er sådanne tegn på, at varmeguden er blevet brugt uheldsmæssigt eller den ikke varmer mere, så skal den kontrolleres af producenten inden den tændes påny.
- Når ledningen til denne varmegude beskadiges, så skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceafdeling eller en lignende kvalificeret person, for at undgå farer.
- Udsæt ikke kontakter og ledninger for direkte sollys. Ellers kan varmeguden beskadiges.

- Mens denne varmeg pude er tændt, så må
 - der ikke lægges nogen genstand (f.eks. kuffert eller vaskekurv) derpå,
 - ikke nogen varmekilde som varmedunk, varmeg pude eller lignende må lægges derpå. Ellers kan varmegpuden beskadiges.
- De elektroniske byggekomponenter opvarmer sig ved brug af varmegpuden. Betjeningsenheden må derfor ikke afdækkes eller ligge på varmegpuden, når den er i drift. Der er fare for skader og/eller beskadigelser på varmegpuden.
- Overhold absolut henvisningerne i forbindelse med ibrugtagningen, rengøring, pleje og opbevaring.
-  **RISIKO FOR MATERIEL SKADE!** Lad varmegpuden køle af før den lægges til side. Ellers kan varmegpuden beskadiges.
-  **RISIKO FOR MATERIEL SKADE!** For at undgå knæk på varmegpuden må der ikke lægges nogen genstande oven på puden under opbevaringen. Ellers kan varmegpuden beskadiges.
- Skulle De stadig have spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af vores apparater, så henvend Dem venligst til vores kundeservice.


● Sikkerhedssystem

Henvisning: Varmepuden er udstyret med et sikkerhedssystem. Dens elektroniske sensorsteknik forhindrer en overophedning af varmegpuden på hele dens samlede overflade gennem automatisk slukning i tilfælde af fejl.

Hvis varmegpuden slukkes automatisk af sikkerhedssystemet på grund af en fejl, lyser funktionsvisningen [2] på betjeningsenheden [1] ikke mere, selv om varmegpuden er tændt.

- Bemærk venligst, at varmegpuden i fald af fejl ikke må anvendes mere og skal indsendes til den nævnte serviceadresse.
- Forbind under ingen omstændigheder den defekte varmegpude med en anden kontakt af samme type. Dette vil ligeledes føre til en endelig afbrydelse pga. sikkerhedssystemet i kontakten.

● Særlige egenskaber

-  Denne varmegpude er udstyret med særligt blødt og hygiejnisk velour. Denne varmegpude opfylder de høje humanøkologiske krav i OEKO-TEX® STANDARD 100, som er dokumenteret af forskningsinstituttet Hohenstein.

● Ibrugtagning

Henvisning: Ved den første brug kan varmegpuden udvikle en lugt af kunststof, som dog fortar sig efter kort tid.

- Forbind til ibrugtagning først betjeningsdelen [1] med varmegpuden, idet De sammenfører stikkoblingen [6] (se afbildning B).
- Sæt herefter strømskiftet i stikkontakten.

● Tænding/slukning/temperaturvalg

Tænd:

- Indstil ved betjeningsdelen [1] trin 1, 2, 3, 4, 5 eller 6, for at tænde for varmegpuden.

Henvisning: Når varmeguden tændes, lyser funktionsvisningen [2].

Henvisning: Denne varmegude råder over en lynopvarmer, som fører til en hurtig opvarmning indenfor de første 10 minutter.

Sluk:

- Indstil trin 0 ved betjeningsdelen [1] for at slukke for varmeguden.

Henvisning: Funktionsvisningen [2] slukkes.

Temperatur vælges:

- Lige inden brug indtilles det højeste temperaturtrin (trin 6). Derved varmes fodvarmeren hurtigt op.
- Til brug hen over flere timer indstilles det laveste temperaturtrin (trin 1).

⚠ ADVARSEL! Når varmeguden drives i flere timer, anbefaler vi at indstille den laveste temperatur ved betjeningsdelen [1] for at undgå en overophedning hos den opvarmede kropsdel og for i givet fald efterfølgende at undgå en hudforbrænding.

● Temperaturtrin

- Indstil det ønskede temperaturtrin ved hjælp af betjeningsdelen [1] (se figur A).

Trin 1:	42 °C ± 12%
Trin 2:	46 °C ± 12%
Trin 3:	53 °C ± 12%
Trin 4:	58 °C ± 12%
Trin 5:	64 °C ± 12%
Trin 6:	71 °C ± 12%

Temperaturerne er blevet beregnet i overensstemmelse med prøvningsstandarden EN-60335-2-17.

● Automatisk slukning

Henvisning: Varmeguden slukkes automatisk efter ca. 90 minutter. Derefter begynder funktionsvisningen [2] at blinke.

- Vælg til at begynde med indstilling 0 og efter ca. 5 sekunder det ønskede temperaturtrin, for at tænde varmeguden igen.

Når De efter gennemført tidsslukning ikke bruger varmeguden mere:

- så sluk for varmeguden (trin 0),
- træk netskikket ud af stikkåsen,
- skil stikkoblingen [6] og dermed betjeningsdelen [1] fra varmeguden.

● Rengøring og pleje

-  **⚠ ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**
Træk altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring, og afbryd stikkoblingen [6] og adskil dermed betjeningsenheden [1] fra varmeguden (se figur B). Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Anvend til rengøring og pleje af betjeningsdelen [1] en tør, fnugfri klud.
-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Dyk aldrig betjeningsenheden [1] i vand eller andre væsker. Ellers kan den beskadiges.
- Anvend ved lettere tilsmudsning af varmeguden en fugtig klud og i givet fald noget flydende vaskemiddel til finvask.
-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Brug ikke kemiske rensmidler eller skuremidler til rengøring af varmeguden og dens betjeningsenhed [1]. Ellers kan varmeguden og betjeningsenheden [1] beskadiges.
- Fjern altid den indre pude [5] før rengøringen. Åbn hertil lynlåsen [4].
- **⚠ ADVARSEL!** Den indre pude [5] kan ikke vaskes.
-  Betrækket med den integrerede varmegude [3] kan vaskes i maskinen. Indstil vaskemaskinen til finvask på 30 °C.
- Vask betrækket med den integrerede varmegude [3] sammen med andre tekstiler af økologiske grunde. Anvend et vaskemiddel til finvask, og dosér det i henhold til producentens anvisninger.


-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Bemærk at betrækket med den integrerede varnepude [3] og den indre pude [5] ikke må renses kemisk, bleges, vrides, maskintørres eller stryges. Eller kan betrækket med den integrerede varnepude [3] og den indre pude [5] beskadiges.
-  Må ikke bleges. Brug ikke vaskemidler med blegemiddel (som f.eks. kogevaske midler).
-  Må ikke tørres i tørretumbler.
-  Må ikke stryges.
-  Må ikke renses kemisk.
- Træk direkte efter vaskningen det endnu fugtige betræk med den integrerede varnepude [3] til originalmålet i form og lad det tørre, fladt udbredt på et tørrestativ.
-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Hæng ikke betrækket med den integrerede varnepude [3] op med klemmer eller lignende til tørring. Eller kan betrækket med den integrerede varnepude [3] beskadiges.
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forbind først betjeningsenheden [1] med varnepuden igen, når stikkoblingen [6] og betrækket med den integrerede varnepude [3] er helt tørre. Ellers er der fare for elektrisk stød.
- Isæt derefter den indre pude [5] i betrækket med den integrerede varnepude [3] og luk lynlåsen [4].
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Tænd under ingen omstændigheder varnepuden for at tørre den. Ellers er der risiko for elektrisk stød.


● Opbevaring


-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Lad varnepuden køle af før opbevaring. Ellers kan varnepuden beskadiges.
-  **FARE FOR MATERIELLE SKADER!** Læg ikke genstande på varnepuden, så det undgås, at den bøjes sammen under opbevaring. Ellers kan varnepuden beskadiges.
- Opbevar varnepuden i originalemballage i tørre omgivelser og uden at tynde den, hvis den ikke anvendes i længere tid. Skil hertil stikkoblingen [6] og dermed betjeningsdelen [1] fra varnepuden.

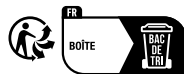
● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

-  Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/ 20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

-  De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

-  For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de

viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

● **Garanti/Service**

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (i det følgende benævnt „HaDi“) giver garanti for dette produkt i henhold til nedenstående forudsætninger og i det omfang, der er beskrevet herunder.

Brugen af garantien berører ikke køberens lovmæssige garantirettigheder i henhold til købsaftalen med sælgeren i tilfælde af mangler. Køber kan uden vederlag gøre brug af disse lovbestemte garantirettigheder. Garantien dækker ligeledes uændret for lovplichtige erstatningsbestemmelser.

HaDi giver garanti for, at dette produkt er fuldstændigt og fungerer problemfrit.

Den verdensomspændende garantiperiode er 3 år fra den dato, hvor køberen køber det nye, ubrugte produkt.

Denne garanti gælder kun for produkter, som køber har erhvervet som forbruger og udelukkende til personlig og privat brug. Den tyske lovgivning er gældende.

Såfremt det inden for garantiperioden viser sig, at produktet er ufuldstændigt eller mangelfuldt i sin funktion i henhold til de efterfølgende bestemmelser, vil HaDi foretage en gratis ombytning eller reparation.

Hvis køberen ønsker at anmelde et garantikrav, skal køberen først kontakte HaDis kundeservice:

Servicehotline (gratis):

DK Tlf.: 8070 5789

E-mail-adresse:

DK service-dk@sanitas-online.de

Der modtager køber nærmere oplysninger om behandlingen af garantikravet, f.eks. hvor produktet skal sendes hen uden forsendelsesgebyr, og hvilken dokumentation, der er nødvendig.

Hvis vi beder dig om at returnere det defekte produkt, skal det sendes til følgende adresse:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
TYSKLAND

IAN 485349_2501

Der kan kun stilles krav i henhold til garantien, når køber:

- har en kopi af fakturaen/kvitteringen for købet og
 - det originale produkt
- og kan fremlægge disse for HaDi eller en autoriseret HaDi-partner.

Følgende er udtrykkeligt udelukket fra denne garanti:

- Slitage, som opstår ved normal brug af produktet.
- Tilbehør, som følger med produktet, og som nedslides eller opbruges ved korrekt brug (f.eks. batterier, genopladelige batterier, manchetter, tætninger, elektroder, elpærer, tilbehørsdele og inhalatortilbehør).
- Produkter, som er blevet anvendt, rengjort, opbevaret eller vedligeholdt forkert og/eller i modstrid med anvisningerne i brugervejledningen, samt produkter som er blevet åbnet, repareret eller ændret af køber eller et servicecenter, der ikke er autoriseret af HaDi.
- Skader, som opstår under transporten mellem producenten og kunden eller mellem servicecenteret og kunden.
- Produkter, der sælges som 2.-sorteringsvarer eller brugte varer.
- Følgeskader, som skyldes en mangel på produktet (i et sådant tilfælde kan der muligvis stilles krav i henhold til produktansvarsloven eller andre lovplichtige erstatningsbestemmelser).

Reparationer eller ombytning forlænger under ingen omstændigheder garantiperioden.

● Konformitetserklæring CE

























Denne varmpude opfylder kravene iht. de gældende europæiske direktiver og nationale retningslinjer.

Dette bekræftes med CE-mærket.

Erklæringer i overensstemmelse med dette findes hos producenten.

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 38
Introduzione	Pagina 39
Utilizzo conforme.....	Pagina 39
Descrizione dei componenti.....	Pagina 39
Contenuto della confezione.....	Pagina 39
Specifiche tecniche.....	Pagina 39
Importanti indicazioni di sicurezza	Pagina 40
Sistema di sicurezza	Pagina 42
Caratteristiche particolari	Pagina 43
Messa in funzione	Pagina 43
Accensione / Spegnimento / Scelta della temperatura.....	Pagina 43
Livelli di temperatura.....	Pagina 43
Dispositivo di spegnimento automatico.....	Pagina 43
Pulizia e cura	Pagina 44
Riposizione	Pagina 45
Smaltimento	Pagina 45
Garanzia / Servizio di assistenza clienti	Pagina 45
Dichiarazione di conformità	Pagina 46

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere le istruzioni!		Non stirare.
V ~	Volt (tensione alternata)		Non pulire con prodotti chimici.
Hz	Hertz (frequenza di rete)		Non candeggiare.
W	Watt (potenza attiva)		Non lavare (cuscino interno).
	Classe di protezione II		La fodera è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi extra delicati a 30°C.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Funzione di autospegnimento dopo ca. 90 minuti
	Non adatto a bambini di età compresa tra 0 e 3 anni!		Funzione di riscaldamento rapido
	Non infilare aghi!		Lavabile in lavatrice (fodera)
	Questo prodotto è conforme ai severi requisiti umani ed ecologici stabiliti da OEKO-TEX® STANDARD 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.		Confezione in materiale riciclabile
	Non utilizzarlo piegato né accartocciato!	CE	Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti.
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Codice del fabbricante per i dati di produzione
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso		Smaltire gli imballaggi di carta e cartone nel contenitore di raccolta blu.
	Non asciugare in asciugatrice.		Separare il prodotto e le parti dell'imballaggio e smaltire secondo le direttive comunali.
	Smaltimento in conformità con la Direttiva CE per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Contrassegno per l'identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice del materiale: 1-7 = plastiche, 20-22 = carta e cartone

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Cuscino termico elettrico

● Introduzione



Familiarizzare con il termoforo prima di accenderlo e di utilizzarlo per la prima volta. A questo scopo leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza importanti. Utilizzare il termoforo solamente come descritto e per gli ambiti indicati. Conservare con cura queste istruzioni d'uso. In caso di passaggio del termoforo a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

● Utilizzo conforme

Questo termoforo è destinato al riscaldamento del corpo umano. Il presente termoforo non è concepito per l'uso negli ospedali o per scopi commerciali. In particolare è vietato riscaldare neonati, bambini piccoli, persone insensibili al calore o non autosufficienti nonché animali. Un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica del termoforo non sono ammessi e possono provocare lesioni a persone e/o danneggiamenti dello stesso termoforo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni determinati da utilizzi diversi da quelli indicati.

● Descrizione dei componenti (vedi Fig. A e B)

- 1 Dispositivo di comando
- 2 Spia di funzionamento
- 3 Fodera con termoforo integrato
- 4 Cerniera
- 5 Cuscino interno
- 6 Connettore

● Contenuto della confezione

Si prega di verificare sempre la completezza della fornitura, nonché lo stato ineccepibile del termoforo, subito dopo avere aperto l'imballaggio.

- 1 cuscino termico elettrico
- 1 cuscino interno
- 1 dispositivo di comando/connettore
- 1 manuale di istruzioni

● Specifiche tecniche

Modello:	SWKK 100 A1
Tipo:	P20H23(S19-HP15)6T
Alimentazione di tensione:	220-240V/50-60Hz
Potenza assorbita:	100W
Dimensioni:	ca. 40 x 30 cm (con cuscino interno)
Classe di protezione:	II/□
Forza di campo elettrica:	max. 5000 V/m
Forza di campo magnetica:	max. 80 A/m
Densità di flusso magnetica:	max. 0,1 Milli-Tesla

Materiale:

Lato esterno/interno: 100% poliestere

Produttore:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
GERMANIA

ISTRUZIONI IMPORTANTI – DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO!



Importanti indicazioni di sicurezza



ATTENZIONE! L'inosservanza delle seguenti indicazioni può provocare lesioni a persone o danni a cose (folgorazione, ustioni cutanee, incendio). Le indicazioni di sicurezza di seguito menzionate non servono solamente allo scopo di preservare la salute dell'utilizzatore e di terzi, ma anche di proteggere il termoforo da possibili danni. Tenere quindi conto di queste indicazioni di sicurezza e consegnare anche queste istruzioni per l'uso in caso di passaggio dell'articolo.



PERICOLO DI INCENDIO!

Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore o da persone bisognose di protezione incapaci di reagire al surriscaldamento (ad esempio diabetici, persone che soffrono di modificazioni alla struttura della pelle a motivo di malattie o in presenza di cicatrici nell'area d'applicazioni

del termoforo, dopo aver assunto medicinali palliativi del dolore o bevande alcoliche). Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.





ATTENZIONE!

Questo termoforo non deve essere utilizzato da bambini (tra 0 e 3 anni) in quanto incapaci di reagire a un surriscaldamento. Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.

- Il termoforo può essere utilizzato da bambini al di sopra di 3 anni e al di sotto di 8, dietro la supervisione di un adulto, in modo da assicurarsi che l'interruttore sia impostato sempre sulla temperatura minima. In caso contrario sussiste il pericolo di ustioni cutanee.
- Questo termoforo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite circa un utilizzo sicuro del termoforo e solo se informate dei pericoli legati all'apparecchio stesso.

- Non lasciare che i bambini giochino con il termoforo. Sussiste il pericolo di lesioni.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo negli ospedali o per scopi commerciali. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti del termoforo.
-  **⚠ ATTENZIONE!** Non infilare aghi o oggetti appuntiti nel termoforo. Sussiste il pericolo di folgorazione.
-  **⚠ ATTENZIONE!** Non accendere il termoforo se piegato o ripiegato su sé stesso. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- **⚠ ATTENZIONE!** Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, Vi consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando 1 per evitare un surriscaldamento delle parti del corpo riscaldate e eventualmente una conseguente ustione cutanea.
- Non utilizzare se bagnato! In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Questo termoforo può essere utilizzato solamente in collegamento con il dispositivo di comando indicato sull'etichetta. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- I campi elettrici e magnetici emanati da questo termoforo possono in certi casi interferire con il funzionamento del Vostro pacemaker. Essi sono tuttavia notevolmente inferiori ai valori limite: forza di campo magnetico: max. 5000 V/m, forza di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di campo magnetico: max 0,1 millitesla. Prima di utilizzare il termoforo consultare dunque un medico ed il produttore del Vostro pacemaker.
- Non tirare, ruotare o piegare eccessivamente i cavi. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- Se non correttamente posizionati il cavo e l'interruttore del termoforo possono costituire un pericolo, causando il rischio di strangolamento, inciampo, calpestio o il rischio di rimanere impigliati. L'utente deve accertarsi che il cavo in eccesso e i cavi in generale vengano posizionati in modo sicuro.

- Questo termoforo deve essere controllato di frequente per assicurarsi che non presenti segni di usura o danneggiamento. In caso di presenza di tali segni o di un utilizzo del termoforo non conforme alla destinazione d'uso, o se l'apparecchio non si riscalda più, si prega di farlo controllare al produttore prima di riaccenderlo nuovamente.
- Se il cavo di alimentazione del termoforo viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio Assistenza o da una persona qualificata.
- Non sottoporre l'interruttore e i cavi alla luce solare diretta. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Mentre il termoforo è acceso, non porre sopra
 - nessun oggetto (ad esempio valigia o cesto per la biancheria),
 - nessuna fonte di calore come bottiglie di acqua calda, termofori o simili. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- I componenti elettronici all'interno del dispositivo di comando si riscaldano durante l'utilizzo del termoforo. Per tale motivo il dispositivo di comando non deve essere coperto o appoggiato sul termoforo quando esso è in funzione. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti del termoforo.
- Leggete attentamente le indicazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione e conservazione.
-  **RISCHIO DI DANNI MATERIALI!** Lasciar raffreddare il termoforo prima di conservarlo. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
-  **RISCHIO DI DANNI MATERIALI!** Quando il termoforo non viene utilizzato, non appoggiare sopra alcun oggetto per evitare che il termoforo venga schiacciato o piegato. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Nel caso aveste ulteriori domande sull'utilizzo del nostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi al nostro servizio assistenza clienti.


● Sistema di sicurezza

Avviso: Il termoforo è fornito di un sistema di sicurezza. Il sistema di sensori gestito elettronicamente impedisce un surriscaldamento del termoforo sull'intera sua superficie grazie al suo disinserimento automatico in caso di guasto.

Se in caso di guasto il termoforo viene spento automaticamente dal sistema di sicurezza, l'indicatore di funzionamento **2** sul dispositivo di comando **1** non lampeggia più neanche in stato di attivazione del termoforo.

- Si prega di tenere conto del fatto che per motivi di sicurezza il termoforo, dopo un guasto, non può più essere fatto funzionare e deve essere inviato all'indirizzo del Centro di Assistenza indicato.
- Non connettere in nessun caso un cuscino termoforo difettoso ad un altro interruttore dello stesso tipo. Questo porterebbe infatti a uno spegnimento definitivo mediante il sistema di sicurezza situato nell'interruttore.

● Caratteristiche particolari

-  Questo termoforo è foderato in tessuto di velour particolarmente morbido e igienico. Questo termoforo è conforme ai severi requisiti umani ed ecologici stabiliti da OEKO-TEX® STANDARD 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.

● Messa in funzione

Avviso: In occasione del primo utilizzo il termoforo può sviluppare un odore di plastica, che tuttavia dopo breve tempo scompare.

- Per la messa in funzione collegare prima il dispositivo di comando **1** con il termoforo inserendo il connettore **6** (vedi fig. B).
- Inserire quindi la spina nella presa.

● Accensione/Spegnimento/Scelta della temperatura

Accensione:

- Per avviare il termoforo impostare i livelli 1, 2, 3, 4, 5, o 6 sul dispositivo di comando **1**.
- Avviso:** Dopo l'accensione del termoforo, l'indicatore di funzionamento si accende **2**.

Avviso: Questo termoforo dispone di un sistema di riscaldamento veloce grazie al quale avviene un riscaldamento veloce entro i primi 10 minuti.

Spegnimento:

- Per spegnere il termoforo impostare il livello 0 sul dispositivo di comando **1**.
- Avviso:** l'indicatore di funzionamento **2** si spegne.

Selezione della temperatura:

- Poco prima dell'utilizzo impostare anzitutto il livello di temperatura più alto (livello 6). In questo modo si ottiene un veloce riscaldamento.
- Se si desidera utilizzarlo per diverse ore, impostare il livello di temperatura più basso (livello 1).

⚠ ATTENZIONE! Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, Vi consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando **1** per evitare un surriscaldamento delle parti del corpo riscaldate e eventualmente una conseguente ustione cutanea.

● Livelli di temperatura

- Con l'ausilio del dispositivo di comando **1** impostare il livello di temperatura desiderato (vedere la figura A).

Livello 1: 42° C ± 12%

Livello 2: 46° C ± 12%

Livello 3: 53° C ± 12%

Livello 4: 58° C ± 12%

Livello 5: 64° C ± 12%

Livello 6: 71° C ± 12%

Le temperature sono state rilevate secondo la norma EN-60335-2-17.

● Dispositivo di spegnimento automatico


Avviso: Il termoforo viene disinserito automaticamente dopo circa 90 minuti. In seguito l'indicatore di funzionamento **2** comincia a lampeggiare.

- Per riavviare il termoforo, scegliere anzitutto la posizione „0“, e dopo circa 5 secondi impostare il livello di temperatura desiderato.


Se il termoforo non viene più utilizzato dopo lo spegnimento temporizzato:

- spegnere il termoforo (livello 0),
- tirare la spina dalla presa,
- separare il connettore [6] e quindi il dispositivo di comando [1] dal termoforo.


● Pulizia e cura

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE DETERMINATO DA UNA SCOSSA ELETTRICA!** Prima della pulizia del termoforo estrarre la spina dalla presa elettrica e staccare il connettore [6] e quindi il dispositivo di comando [1] dal termoforo (vedi fig. B). In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.


- Per la pulizia e manutenzione del dispositivo di controllo [1] utilizzare un panno asciutto e privo di peli.


-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Non immergere mai il dispositivo di comando [1] in acqua o in altri liquidi. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.

- Nel caso in cui il termoforo sia leggermente sporco, utilizzare un panno inumidito e eventualmente un detergente liquido delicato.


-  **PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Per la pulizia e la cura del termoforo e del dispositivo di comando [1] non utilizzare detersivi chimici o abrasivi. In caso contrario il termoforo e il dispositivo di comando [1] potrebbero venire danneggiati.


- Prima della pulizia rimuovere sempre il cuscino interno [5]. Per fare ciò aprire la cerniera [4].


-  **ATTENZIONE!** Il cuscino interno [5] non può essere lavato.

-  La fodera con termoforo integrato [3] è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un programma per capi extra delicati a 30 °C.

- Per motivi di rispetto dell'ambiente lavare la fodera con termoforo integrato [3] soltanto con altri prodotti tessili. Utilizzare un detersivo per capi delicati dosandolo secondo le indicazioni del produttore.

-  **PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Assicurarsi che la fodera con termoforo integrato [3] e il cuscino interno [5] non vengano lavati a secco, candeggiati, strizzati, asciugati a macchina, manganati o stirati. In caso contrario la fodera con termoforo integrato [3] e il cuscino interno [5] potrebbero venire danneggiati.


-  Non candeggiare. Non utilizzare detersivi contenenti candeggina (come ad es. detersivi universali).


-  Non asciugare in asciugatrice.

-  Non stirare.

-  Non lavare a secco.

- Subito dopo il lavaggio rimodellare la fodera con termoforo integrato [3] ancora umida nella sua forma originale e lasciarla asciugare completamente distesa su uno stendibiancheria.

-  **PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Non appendere la fodera con termoforo integrato [3] con mollette o oggetti simili per farla asciugare. In caso contrario la fodera con termoforo integrato [3] potrebbe venire danneggiata.

-  **PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Ricollegare il dispositivo di comando [1] al termoforo solo quando il connettore [6] e la fodera con termoforo integrato [3] sono completamente asciutti. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.





- Reinserrire quindi il cuscino interno [5] nella fodera con termoforo integrato [3] e chiudere la cerniera [4].

-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Non accendere mai

il termoforo per asciugare. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.

impianto di riciclaggio non dannoso per l'ambiente.

● Riposizione

-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Lasciare raffreddare il termoforo prima di riporlo. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Quando il termoforo non viene utilizzato, non appoggiare sopra alcun oggetto per evitare che il termoforo venga piegato ad angolo vivo. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- Qualora non si utilizzasse il termoforo per lungo tempo, conservarlo nella confezione originale in ambiente asciutto e senza porre pesi su di esso. Separare l'interruttore di regolazione della temperatura  e quindi il dispositivo di comando  dallo scaldaletto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Ai sensi della Direttiva Europea sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati e della legislazione nazionale che recepisce tale direttiva, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

● Garanzia/Servizio di assistenza clienti

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (di seguito denominata „HaDi“) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Il ricorso alla garanzia mantiene invariati i diritti di garanzia dell'acquirente previsti dalla legge in caso di difetti in virtù del contratto di acquisto stipulato con il venditore. L'acquirente può rivendicare questi diritti di garanzia previsti dalla legge a titolo gratuito. La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.


Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico. Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare

gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto all'Assistenza clienti HaDi:

Hotline del Servizio di assistenza (gratis):

 Tel.: 800 141 010

E-mail:

 service-it@sanitas-online.de

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.

Nel caso venga richiesta all'acquirente la restituzione del prodotto difettoso, è necessario inviarlo all'indirizzo seguente:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANIA

IAN 485349_2501

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
 - il prodotto originale
- a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia:

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che

sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;

- i danni occorsi in trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione.

Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Dichiarazione di conformità CE**



























Il presente termoforo soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali in vigore.

Tale circostanza viene confermata dall'apposizione del marchio CE.

Le relative spiegazioni sono depositate presso il produttore.

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 48
Bevezetés	Oldal 49
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 49
Alkatrészleírás.....	Oldal 49
A csomag tartalma.....	Oldal 49
Műszaki adatok.....	Oldal 49
Fontos biztonsági tudnivalók	Oldal 50
Biztonsági rendszer	Oldal 52
Különleges tulajdonságok	Oldal 53
Üzembe helyezés	Oldal 53
Be- / kikapcsolás / a hőmérséklet kiválasztása.....	Oldal 53
Hőmérséklet-fokokozatok.....	Oldal 53
Kikapcsolási automatika.....	Oldal 53
Tisztítás és ápolás	Oldal 54
Tárolás	Oldal 54
Megsemmisítés	Oldal 55
Garancia / Szerviz	Oldal 55
Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 56
Jótállási tájékoztató	Oldal 57

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el az utasításokat!		Ne vasalja.
	Volt (váltóáram)		Ne tisztítsa vegyileg.
Hz	Hertz (frekvencia)		Ne fehéritse.
W	Watt (effektív teljesítmény)		Ne mossa (belső párna).
	II. érintésvédelmi osztály		A huzat mosógépben mosható. Állítsa be a mosógépét 30 °C -os rendkívül kíméletes mosóprogramra.
	Tartsa be a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!		Automatikus kikapcsolás kb. 90 perc után
	Nem ajánlott nagyon kicsi gyermekek számára 0-tól 3 éves korig!		Gyors fűtési funkció
	Tűket ne szúrjon bele!		Mosógépben mosható (huzat)
	Ez a termék a Hohenstein-i Kutatóintézet szerint bizonyítottan megfelel az OEKO-TEX® STANDARD 100 szabvány magas humánökológiai követelményeinek.		Újrahasznosított anyagokból készült csomagolás
	Ne használja összehajtogatva vagy összetolva!		Ez a termék megfelel az érvényes európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!		Gyártói kód a gyártási adatokhoz
	Kezelési útmutató Kezelési utasítások		A papír- és kartonsomagolásokat dobja a kék szelektív hulladékgyűjtő konténerbe.
	Ne szárítsa szárítógépben.		Különítse el a termék és a csomagolás részeit, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
	Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló EK irányelv – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – szerint.		A csomagolás anyagának azonosítására szolgáló jelölés. A = az anyag rövidítése, B = anyagszám: 1-7 = műanyagok, 20-22 = papír és karton

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

Meleg puha párna

● Bevezetés



Az üzembe helyezés és az első használat előtt ismerkedjen meg a melegítőpárnával. Ebből a célból olvassa el figyelmesen a következő használati útmutatót és a fontos biztonsági tudnivalókat. A melegítőpárnát csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót. A melegítőpárna harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

● Rendeltetészerű használat

Ez a melegítőpárna az emberi test melegítésére készült. Ez a melegítőpárna nem kórházakban történő vagy közületi használatra készült. Tilos vele csecsemőket, kisgyermeket, a meleggel szemben érzéketlen vagy magatehetetlen személyeket, illetve állatokat melegíteni. Az előzőekben leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a melegítőpárna átalakítása nem megengedett és sérülésekhez és/vagy a melegítőpárna károsodásához vezethetnek. A gyártó a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért nem vállal felelősséget.

● Alkatrészleírás (lásd A és B)

- 1 Kezelőegység
- 2 Funkciókijelző
- 3 Huzat integrált melegítőpárnával
- 4 Cipzár
- 5 Belső párna
- 6 Dugós csatlakozó

● A csomag tartalma

Közvetlenül a kicsomagolás után vizsgálja meg a csomag hiánytalanságát, valamint a melegítőpárna kifogástalan állapotát.

- 1 meleg puha párna
- 1 belső párna
- 1 kezelőegység/dugós csatlakozó
- 1 használati útmutató

● Műszaki adatok

Modell:	SWKK 100 A1
Típus:	P20H23(S19-HP15)6T
Feszültségellátás:	220–240V/50–60Hz
Teljesítményfelvétel:	100W
Mérete:	kb. 40 x 30 cm (belső párnával)
Érintésvédelmi osztály:	II/□
elektromos térerősség:	max. 5000V/m
mágneses térerősség:	max. 80 A/m
mágneses fluxus sűrűség:	max. 0,1 millitesla

Anyaga:

Felső/alsó oldal: 100% poliészter

Gyártó:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NÉMETORSZÁG

FONTOS ÚTMUTATÁSOK – ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ!



Fontos biztonsági tudnivalók

▲ FIGYELMEZTETÉS! A következő tudnivalók figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket vagy anyagi károkat (áramütés, égési sérülések, tűz) okozhat. A következő biztonsági és veszélyekre figyelmeztető tudnivalók nem csak a saját, ill. harmadik személyek egészségének védelmét szolgálják, hanem a melegítőpárnájának megóvását is. Ezért vegye figyelembe ezeket a biztonsági tudnivalókat, és a melegítőpárna továbbadása esetén adja át a jelen használati útmutatót is.



ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

Ezt a melegítőpárnát ne használják olyan személyek, akik érzéketlenek a forróságra, valamint védelemre szoruló más személyek, akik nem tudnak reagálni a túlmelegedésre (pl. diabéteszesek, az alkalmazási felületen betegségek által okozott bőrelváltozásokkal vagy sebhelyekkel rendelkező személyek, fájdalomcsillapító bevétele

vagy alkohol fogyasztása után). Fennáll a bőr megégésének veszélye.



▲ FIGYELMEZTETÉS! Nagyon kicsi gyermekeknek (0–3 év) nem használhatják ezt a melegítőpárnát, mivel nem tudnak reagálni egy esetleges túlmelegedésre. Fennáll a bőr megégésének veszélye.

- Ezt a melegítőpárnát 3 évnél idősebb azonban 8 évnél fiatalabb gyermekek felügyelet mellett használhatják, a kapcsolót ennek során mindig a minimális hőmérsékletértékre kell beállítani. Más esetben a bőr megégésének veszélye áll fenn.
- Ezt a melegítőpárnát 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a melegítőpárna biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a

lehetséges veszélyek megértése után használhatják.

- Gyermek nem játszhat a melegítőpárnával. Sérülésveszély áll fenn.
- A tisztítást és a karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Sérülésveszély áll fenn.
- Ez a melegítőpárna nem kórházakban történő vagy közületi használatra készült. Sérülésveszély és/vagy a melegítőpárna megromlásának veszélye áll fenn.



⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne szúrjon tűt vagy hegyes tárgyat a melegítőpárnába. Áramütés veszélye áll fenn.



⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne kapcsolja be a melegítőpárnát összehajtogatott vagy összetolt állapotban. Különben a melegítőpárna károsodhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ha a melegítőpárna több órán keresztül üzemel, javasoljuk, hogy a kezelőegységen **1** a legalacsonyabb hőmérsékletet állítsa be annak érdekében, hogy elkerülje a felmelegített testrészek túlhevülését,



és ennek következtében adott esetben a bőr megégését.

- Ne használja nedvesen! Különben áramütés veszélye áll fenn.
- Ez a melegítőpárna csak a címkén feltüntetett kezelőegységgel működtethető. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- A melegítőpárna által kibocsátott elektromos és mágneses mezők bizonyos körülmények között zavarhatják az Ön szívritmus-szabályozójának működését. Ezek azonban jóval a határértékek alatt vannak: elektromos mező erősség: max. 5000 V/m, mágneses mező erősség: max. 80 A/m, mágneses fluxus sűrűség: max. 0,1 millitesla. Ezért a melegítőpárna használata előtt kérdezze meg orvosát és a szívritmus-szabályozó gyártóját.
- Ne húzza, csavarja vagy hajlítsa meg élesen a vezetékeket. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- A melegítőpárna vezetéke és kapcsolója nem rendeltetésszerű használat esetén beakadáshoz, fojtáshoz, megbotláshoz vagy rálépéshez vezethetnek. A felhasználónak gondoskodni kell arról, hogy a felesleges vezeték, és általánosságban a vezetékek

biztonságosan legyenek lefektetve.



- Ezt a melegítőpárnát gyakran meg kell vizsgálni elhasználódás vagy károsodások jelei szempontjából. Amennyiben az említett jelek fel lépnek, a melegítőpárnát szakszerűtlenül használták vagy ha az már nem melegszik fel, akkor egy újabb bekapcsolás előtt először a gyártónak meg kell vizsgálnia.
- Ha a jelen melegítőpárna hálózati vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, a vevőszolgálatnak, vagy pedig egy hasonlóan szak képzett személynek kell kicserélni.
- Ne tegye ki a csatlókat és a vezetékeket közvetlen napfénynek. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- Ha a melegítőpárna be van kapcsolva, tilos arra
 - tárgyakat helyezni (pl. bőrönd vagy ruhás kosár),
 - hőforrásokat, mint melegítő palackot vagy hasonlókat helyezni. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- A kezelőegység alkatrészei a melegítőpárna használata során felmelegsznek. A kezelőegységet ne takarja le és ne helyezze

a melegítőpárnára üzemeltetés közben. Sérülésveszély és/vagy a melegítőpárna megrongálódásának veszélye áll fenn.

- Felítlenül vegye figyelembe az üzembe helyezésre, a tisztításra és az ápolásra, illetve a tárolásra vonatkozó tudnivalókat.
-  **ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** A tárolás előtt hagyja a melegítőpárnát lehűlni. Különben a melegítőpárna károsodhat.
-  **ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** Tárolás közben ne helyezzen tárgyakat a melegítőpárnára, hogy elkerülje a melegítőpárna megtörését. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- Amennyiben a készülék használatával kapcsolatos kérdései merülnek fel, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

● Biztonsági rendszer


Tudnivaló: A melegítőpárna biztonsági rendszerrel van felszerelve. Az elektronikus érzékelő műszaki meghibásodás esetén automatikus lekapcsolással megakadályozza a melegítőpárna túlmelegedését a teljes felületen.

Ha egy hiba miatt a melegítőpárnát a biztonsági rendszer automatikusan kikapcsolja, akkor a funkciókijelző  a kezelőegységen  a melegítőpárna bekapcsolt állapotában sem világít.

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a melegítőpárna hiba fellépése után biztonsági okokból nem működtethető, azt a megadott szervizcímre kell beküldeni.

- Soha ne csatlakoztassa a meghibásodott melegítőpárnát egy azonos típusú másik kapcsolóhoz. Ez szintén a kapcsolóban lévő biztonsági rendszer általi teljesen kikapcsoláshoz vezetne.

● Különleges tulajdonságok

-  Ez a melegítőpárna rendkívül puha és higiénikus velúr anyagból készült. Ez a melegítőpárna a Hohenstein-i Kutatóintézet szerint bizonyítottan megfelel az OEKO-TEX® STANDARD 100 szabvány magas humánökológiai követelményeinek.

● Üzembe helyezés

Tudnivaló: Az első használat alkalmával a melegítőpárna műanyagra emlékeztető szagot hozhat létre, amely rövid idő alatt elillan.

- Az üzembevitelhez kösse össze előbb a kezelőegységet **1** a melegítő párnával úgy, hogy összeilleszti a dugós csatlakozót **6** (lásd B ábra).
- Ezután dugja a hálózati csatlakozódugót a konnektorba.

● Be-/kikapcsolás/a hőmérséklet kiválasztása

Bekapcsolás:

- A melegítőpárna bekapcsolásához állítsa be a kezelőegységen **1** az 1, 2, 3, 4, 5 vagy 6 fokozatot.

Tudnivaló: A melegítőpárna bekapcsolása után világít a funkciókijelző **2**.

Tudnivaló: A jelen melegítőpárna gyorsfűtés-sel rendelkezik, amely gyors felmelegedéshez vezet már az első 10 percen belül.

Kikapcsolás:

- A melegítőpárna kikapcsolásához állítsa be a kezelőegységen **1** a 0 fokozatot.

Tudnivaló: A funkciókijelző **2** kialszik.

A hőmérséklet kiválasztása:

- Rövid idővel a használat előtt állítsa be a legmagasabb hőmérséklet-fokozatot (6 fokozat). Ezáltal gyors felmelegedést ér el.
- Több órás használathoz állítsa be a legalacsonyabb hőmérséklet-fokozatot (1-es fokozat).

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ha a melegítőpárna több órán keresztül üzemel, javasoljuk, hogy a kezelőegységen **1** a legalacsonyabb hőmérsékletet állítsa be annak érdekében, hogy elkerülje a felmelegített testrészek túlhevülését, és ennek következtében adott esetben a bőr megégését.

● Hőmérséklet-fokozatok

- Állítsa be a kezelőegységgel **1** a kívánt hőmérséklet-fokozatot (lásd A ábra).

1. fokozat: 42 °C ± 12%
2. fokozat: 46 °C ± 12%
3. fokozat: 53 °C ± 12%
4. fokozat: 58 °C ± 12%
5. fokozat: 64 °C ± 12%
6. fokozat: 71 °C ± 12%

A hőmérsékletek az EN-60335-2-17 vizsgálati szabvány szerint kerültek meghatározásra.

● Kikapcsolási automatika

Tudnivaló: A melegítőpárna kb. 90 perc elteltével automatikusan kikapcsol. A funkciókijelző **2** ezután elkezd villogni.


- A melegítőpárna újbóli bekapcsolásához előbb válassza ki a 0 helyzetet és kb. 5 másodperc múlva a kívánt hőmérséklet fokozatot.

Ha a melegítőpárnát az időzített kikapcsolás után már nem szeretné használni:


- kapcsolja ki a melegítő párnát (0 fokozat),
- húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból,

- válassza el a dugós csatlakozót [6] és ezáltal a kezelőegységet [1] a melegítő párnától.


● Tisztítás és ápolás

-  **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!** A melegítőpárna tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, és válassza el a dugós csatlakozót [6], és ezzel a kezelőegységet [1] a melegítőpárnától (lásd B ábra). Különben áramütés veszélye áll fenn.

- A kezelőegység [1] tisztításához és ápolásához használjon száraz, szőszmentes kendőt.


-  **ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!** Soha se merítse a kezelőegységet [1] vízbe vagy más folyadékba. Különben az károsodhat.

- A melegítőpárna enyhébb szennyeződéseinek eltávolításához használjon egy megnedvesített kendőt vagy adott esetben egy kevés folyékony, enyhe tisztítószer.


-  **ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!** A melegítőpárna és a kezelőegység [1] tisztításához ne használjon vegyi tisztítószereket vagy súrolószereket. Más esetben a melegítőpárna és a kezelőegység [1] megromolhat.

- Tisztítás előtt először mindig vegye ki a belső párnát [5]. Ehhez nyissa ki a cipzárt [4].


-  **FIGYELMEZTETÉS!** A belső párna [5] nem mosható.


-  A huzat az integrált melegítőpárnával [3] mosógépben mosható. Állítsa be a mosógépet 30 °C-os, rendkívül kíméletes mosóprogramra.

- Ökológiai okokból a huzatot az integrált melegítőpárnával [3] csak más textíliákkal együtt mossa. Használjon finom mosószert és adagolja azt a gyártó adatainak megfelelően.


-  **ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!** Vegye figyelembe, hogy a huzatot az integrált melegítőpárnával [3] és a belső párnát [5] tilos vegyileg tisztítani, fehéríteni, kicsavarni, gépben szárítani, mángorolni

vagy kivasalni. Más esetben a huzat az integrált melegítőpárnával [3] és a belső párna [5] károsodhatnak.


-  Ne fehéritse. Ne használjon fehéritőt tartalmazó mosószereket se (például univerzális mosószert).


-  Ne szárítsa szárítógépben.

-  Ne vasalja.


-  Ne tisztítsa vegyileg.

- Mosás után húzza a még nedves huzatot az integrált melegítőpárnával [3] az eredeti méretre és formára, és laposan kiterítve, egy ruhaszárító állványon szárítsa.


-  **ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!** Szárításhoz ne rögzítse a huzatot az integrált melegítőpárnával [3] csipeszekkel vagy hasonlókkal a ruhaszárító állványra. Más esetben a huzat az integrált melegítő párnával [3] megromolhat.




-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLY!** Csak akkor kösse össze ismét a kezelőegységet [1] a melegítőpárnával, ha teljesen megszáradt a dugós csatlakozó [6] és a huzat az integrált melegítőpárnával [3]. Különben áramütés veszélye áll fenn.

- Ezután helyezze vissza a belső párnát [5] a huzatba az integrált melegítőpárnával [3], és zárja be a cipzárt [4].

-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLY! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!** Semmiképpen se kapcsolja be a melegítőpárnát száradás céljából. Különben áramütés veszélye áll fenn.


● Tárolás


-  **ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!** A tárolás előtt hagyja a melegítőpárnát lehűlni. Különben a melegítőpárna károsodhat.


-  **ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**
Tárolás közben ne helyezzen tárgyakat a melegítőpárnára, hogy elkerülje a melegítőpárna megtörését. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- Ha a melegítőpárnát hosszabb ideig nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásban száraz környezetben és súlyozás nélkül. Ehhez válassza le a dugós csatlakozót  és ezzel a kezelőegységet  a melegítőpárnáról.

● Megsemmisítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

 A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

 A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

 A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

● Garancia/Szerviz

A Hans Dinslage GmbH (székhelye: Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler- a továbbiakban „HaDi”) az alábbi feltételek mellett és az alábbiakban meghatározott mértékben garanciát vállal ezért a termékért.

A garancia igénybevétele nem módosítja a vevőnek az eladóval kötött adásvételi szerződésből eredő, törvényileg meghatározott, garanciához való jogát hibák esetén. A vevő ingyenesen élhet ezzel a törvényben foglalt, garanciához való jogával. A garancia ezenkívül megfelel a felelősségre vonatkozó, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott rendelkezéseknek.

A HaDi garanciát vállal a termék hibátlan működéséért és hiánytalanságáért.


A garanciális idő világszerte az új, nem használt termék megvásárlásától számított 3 évig tart.

A garancia csak azon termékekre érvényes, amelyeket a vevő mint fogyasztó vásárolt meg, és kizárólag személyes célokra, otthon használ. A német jogszabályok irányadóak.

Amennyiben a termék a garanciális időszak alatt hiányosnak bizonyul, vagy az alábbiakban meghatározottak alapján hibásan működik, a HaDi a jelen garanciális feltételeknek megfelelően díjmentesen kicseréli vagy megjavítja azt.

Ha a vevő be kívánja jelenteni garanciaigényét, elsőként a HaDi ügyfélszolgálatához fordulhat:

Szervizvonal (ingyenes):

 Tel.: 0680 106 886

E-mail-cím:

 service-hu@sanitas-online.de

A vevő ezt követően bővebb tájékoztatást kap a garancia érvényesítésének menetéről, pl. arról, hogy

hova küldheti térítésmentesen a terméket, és milyen dokumentumokra van szükség.

Ha arra kérjük, hogy küldje el nekünk a hibás terméket, azt a következő címre kell küldenie:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NÉMETORSZÁG

IAN 485349_2501

A garancia csak akkor vehető igénybe, ha a vevő

- a számla másolatát/a vásárlást igazoló nyugtát, valamint
- az eredeti terméket

be tudja mutatni a HaDi vagy annak felhatalmazott partnerének.

A garancia nem érvényes:

- a termék normál használatából vagy elhasználódásából eredő kopásra;
- a termék szakszerű használata során elhasznált, illetve elkopott tartozékokra (pl. elemek, akkumulátorok, mandzsetták, tömítések, elektródák, fényforrások, feltétek és inhalátortartozékok);
- azon termékekre, amelyeket szakszerűtlenül és/vagy a használati útmutatóban leírtaktól eltérően használtak, tisztítottak vagy tartottak karban, valamint azon termékekre, amelyeket a vevő vagy egy, a HaDi által nem felhatalmazott szerviz felnyitott, javított vagy átépített;
- a gyártótól az ügyfélhez, illetve a szervizközpontból az ügyfélhez történő szállítás során keletkezett károokra;
- azon termékekre, amelyeket második választható árucikként vagy használtan vásároltak;
- a termék hiányossága miatt bekövetkezett következménykárokra (ilyen esetekben azonban termékfelelősségi vagy más, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott felelősségi rendelkezésekből eredő igénnyel lehet élni).

A javítás vagy a termék teljes cseréje miatt semmi esetben sem hosszabbodik a garanciális időszak.

● Megfelelőségi nyilatkozat C E

Ez a melegítőpárna megfelel az érvényes európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.

Ezt a CE-jelölés igazolja.

Az erre vonatkozó nyilatkozatok letétben a gyártónál megtalálhatók.

A termék megnevezése: Meleg puha párna	Gyártási szám: 485349_2501
A termék típusa: SWKK 100 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: NU Service GmbH Lessingstraße 10 b 89231 Neu-Ulm NÉMETORSZÁG E-mail: service-hu@sanitas-online.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: NU Service GmbH Lessingstraße 10 b 89231 Neu-Ulm NÉMETORSZÁG Tel.: 0680 106 886
Az importáló/forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

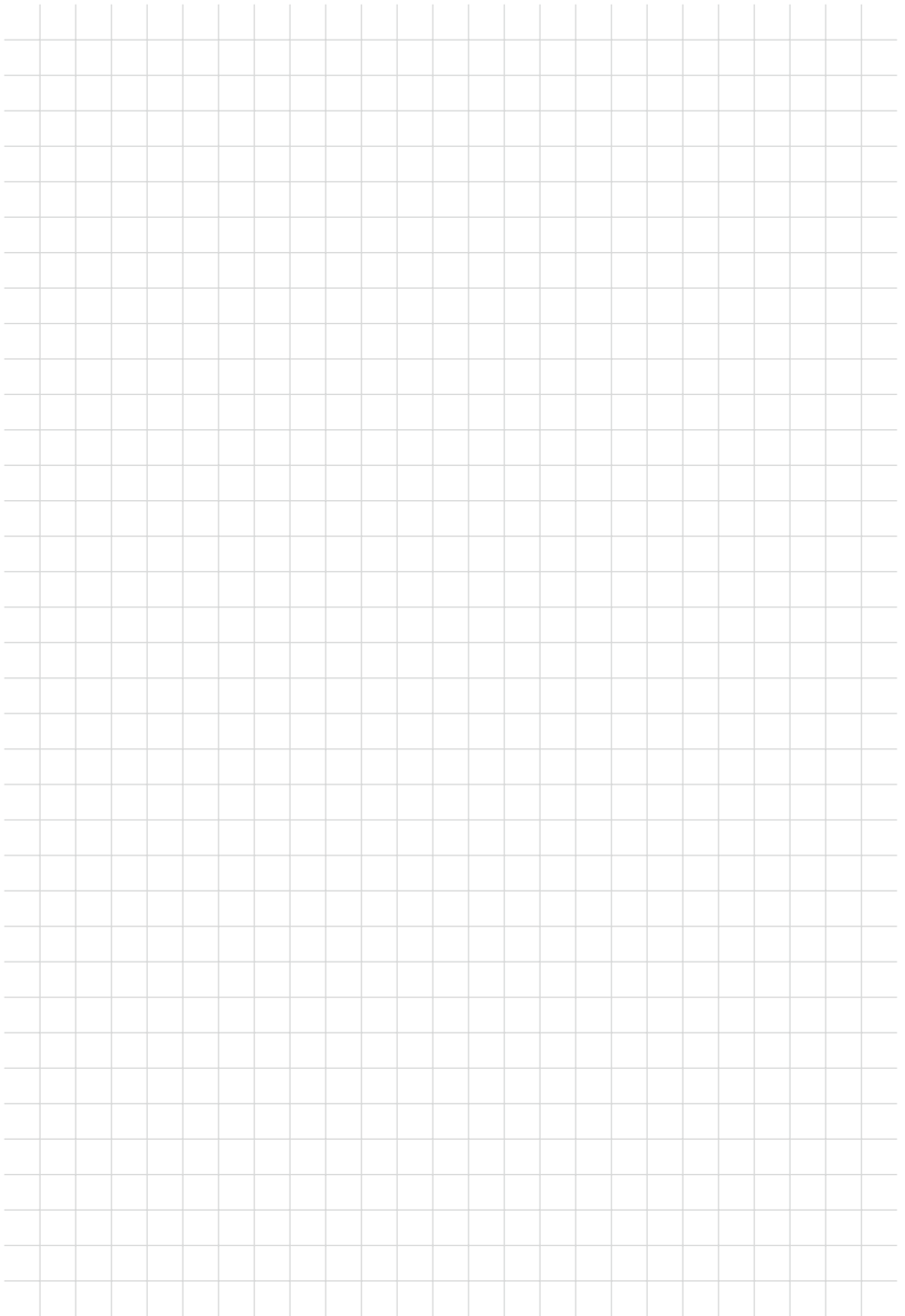
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

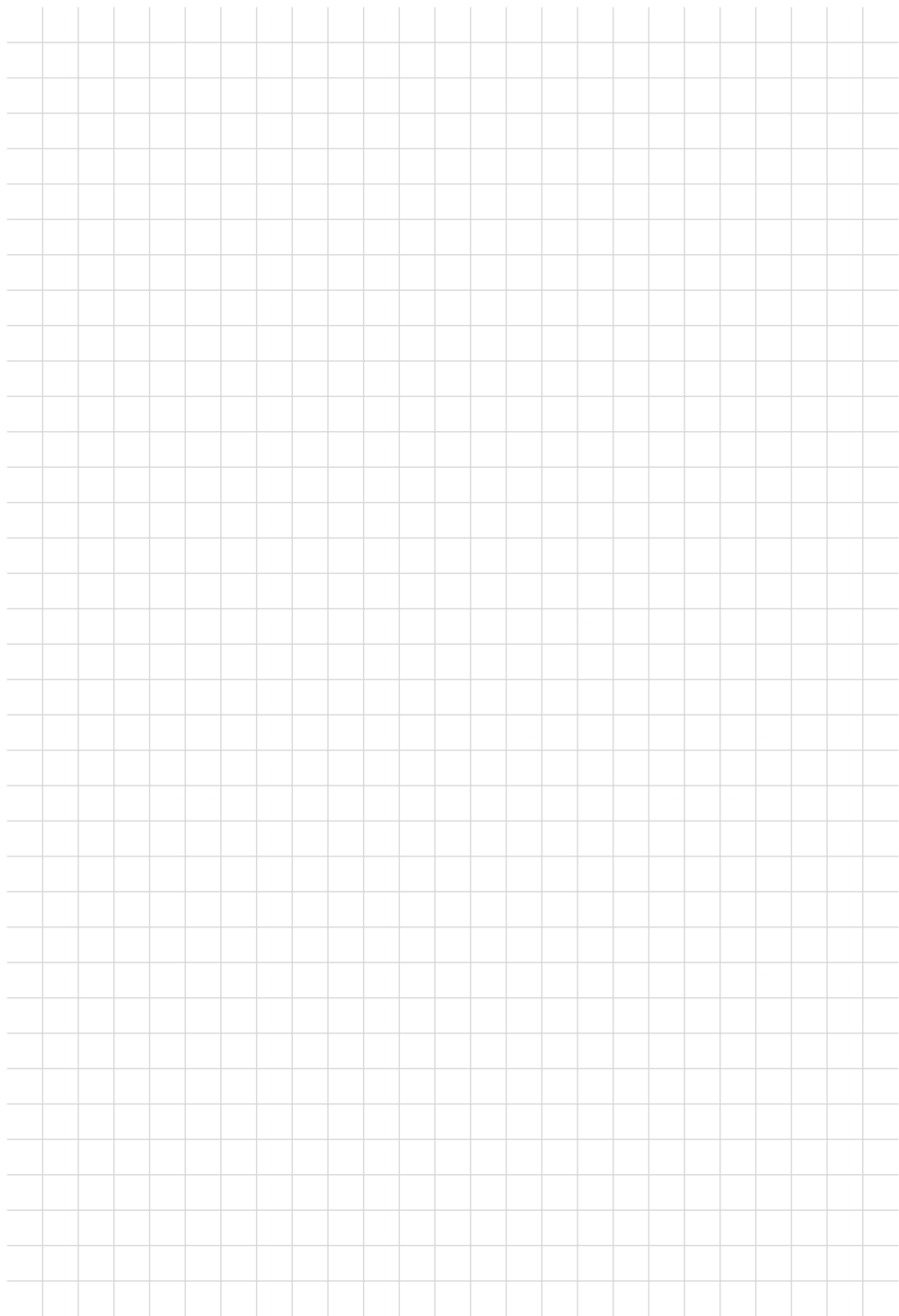
Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:





NU Service GmbH

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

GERMANY

Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information

Versione delle informazioni · Információk állása: 05/2025

Ident.-No.: 750.953_SWKK100_2025-03-13_01_IM2_Lid_LB8_OS

IAN 485349_2501

